



la Tempête

la chanson de roland

la bataille de roncevaux

2 > 19
JUN 2022

salle Serreau
du mardi
au samedi 20 h
dimanche 16 h
durée 1 h

rencontre avec
l'équipe
dimanche
5 juin après la
représentation

LA TEMPÊTE

Cartoucherie
route du Champ-
de-Manœuvre,
75012 Paris
T. 01 43 28 36 36
www.la-tempete.fr

f FACEBOOK
theatredelatempete

🐦 TWITTER
@theatretempete

📷 INSTAGRAM
#theatredelatempete

un spectacle de **Jean Lambert-wild,**
Lorenzo Malaguerra, Marc Goldberg
traduction, adaptation et écriture
Marc Goldberg, Jean Lambert-wild,
Catherine Lefeuvre

avec
Jean Lambert-wild
Aimée Lambert-wild
accompagnée de l'ânesse
Chipie de Brocéliande
Vincent Desprez et ses poules
Suzon et Paulette



création sonore **Bernard Amaudruz**
scénographie **Jean Lambert-wild**
lumières **Renaud Lagier**
costumes **Annick Serret-Amirat,**
Simon Roland
maquillage, habillage **Christine Ducouret**
régie générale **Vincent Desprez**
régie son **Maël Baudet**
régie lumière **Nicolas Martin-Prevel**
décor **Alain Pinochet** –
ateliers du Théâtre de l'Union
dessins, peintures **Daniel Roussel**
régie **Laurent Cupif, Wilhelm Garcia-Messant**

La Chanson de Roland, c'est le tube du XI^e siècle ! Le récit trépidant du combat fatal du chevalier Roland et de ses fidèles preux à la bataille de Roncevaux. Dans cette version contemporaine, qui ne s'interdit ni de divaguer ni d'improviser, qui mieux qu'un clown blanc tel le Gramblanc de Jean Lambert-wild pour renouer avec cette liberté, cette impertinence, cet humour et cette folie propres à l'esprit des jongleurs ?



Roland est un héros fondateur du monde européen, à l'instar d'Ulysse ou d'Achille pour le monde hellénique. Comme eux, il a inspiré des générations d'artistes, comme Boiardo, Lully, L'Arioste, Vivaldi, Victor Hugo, Klaus Kinski... Comme eux, son destin a d'abord abreuvé la poésie épique et ses premiers monuments littéraires que sont *L'Iliade* ou *L'Odyssée* pour le grec et *La Chanson de Roland* pour le français. Pourtant, momifiée dans une langue absconse, claquemurée dans les manuels scolaires, parfois respectueusement déclamée pour les jeunes générations, *La Chanson de Roland* sent la naphthaline... C'est qu'à force de comparer les manuscrits, on en oublie l'esprit qui présidait aux chansons de geste, celui des jongleurs. Or, comme les textes d'Homère, les épopées médiévales ont d'abord relevé de la culture populaire, de l'oralité, du spectacle.

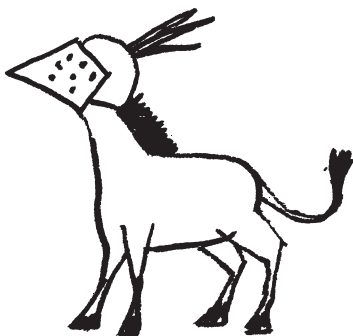
Raviver la chanson de geste

Pour éviter qu'elle ne soit remise parmi les vestiges archéologiques, il est temps de sortir *La Chanson de Roland* des bibliothèques médiévales, de convoquer à nouveau sa vitalité originelle. Avant d'être exhumée au XIX^e siècle et présentée aux élèves sous la forme plus ou moins momifiée du plus ancien texte littéraire en français, l'histoire de Roland s'est chantée, de génération en génération, dans la culture orale et populaire du Moyen Âge. La poésie n'est pas composée pour être lue au coin du feu, ou dans des manuels scolaires, mais pour brûler par sa profération et nous tenir en haleine jusqu'à son dernier vers. Dans cette nouvelle traduction de la bataille de Roncevaux, l'une des quatre parties du poème, on y entend les laisses (vers de dix syllabes) du texte original dans une langue modernisée, pourtant toujours fidèle aux cadences et à la poésie médiévales. Certains passages ont été écrits pour évoquer le quotidien de Tuold ou raconter son voyage sur la lune pour trouver l'élixir de conscience qui calmera la folie de

Roland, épisode inspiré du *Roland Furieux* de L'Arioste.

Afin de faire résonner toute la vitalité du destin de Roland, ce spectacle fait appel à l'esthétique goguenarde et poétique du cirque et des troubadours jongleurs qui donnaient voix aux chansons de geste pour renouer avec la liberté, l'impertinence et l'humour qui ont marqué les multiples récits consacrés à ce destin hors du commun. Reprenant ainsi volontairement cette tradition, le clown de Jean Lambert-wild, Gramblanc, devient donc Tuold, l'écuyer de Roland, pour porter ce récit, accompagné de sa ménagerie de cirque : l'incroyable ânesse du Cotentin, Chipie de Brocéliande et les poules Suzon et Paulette. Sans aucune nostalgie pour un passé hors d'atteinte, ce spectacle renoue ainsi avec la force revigorante et l'inspiration joviale qui, du Moyen Âge aux grands clowns, a caractérisé la haute culture populaire.

Le texte est publié au Solitaires Intempestifs



production déléguée La Coopérative 326 ; en coproduction avec le Théâtre de l'Union – CDN du Limousin, le Théâtre du Crochetan – Monthey (Suisse), Le Sirque – Pôle National Cirque de Nexon Nouvelle Aquitaine ; avec le soutien du Centre équestre Mané Guernehué de Baden ; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête. La coopérative 326 est conventionnée par le ministère de la Culture.

production/diffusion Catherine Lefevre – catherine.lefeuvre@orange.fr

Jean Lambert-wild – lambert-wild@orange.fr

presse Fabiana Uhart – fabianuhart@gmail.com

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le ministère de la Culture ; la région Ile-de-France et la ville de Paris.

Région
ile de France

VILLE DE
PARIS

Soutenu par



MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Liberté
Égalité
Fraternité

SAISON 2022/23

Vania / Vania ou le démon de la destruction

Anton Tchekhov / Clément Poirée // 15 sept. > 23 oct.

Vanish

Marie Dilasser / Lucie Berelowitsch // 23 sept. > 23 oct.

Anaïs Nin au miroir

Agnès Desarthe / Élise Vigier // 10 nov. > 11 déc.

L'Amour telle une cathédrale ensevelie

Guy Régis Jr // 11 nov. > 11 déc.

Les Étoiles

Simon Falguières // 6 janv. > 5 fév.

Arrête avec tes mensonges

Philippe Besson / Angélique Clairand, Éric Massé // 7 jan. > 5 fév.

Le Chant du père

Hatice Özer // 14 > 19 fév.

ADN

Dennis Kelly / Marie Mahé // 2 > 19 mars

On ne paie pas! On ne paie pas!

Dario Fo, Franca Rame / Bernard Levy // 3 > 18 mars

Rodez-Mexico

Julien Villa // 31 mars > 23 avril

Des châteaux qui brûlent

Arno Bertina / Anne-Laure Liégeois // 1^{er} > 23 avril

Voix

Gérard Watkins // 5 > 21 mai

Amnesia

Sarah M. // 6 > 21 mai

Baal

Bertolt Brecht / Armel Roussel // 2 > 23 juin

Le Grognement de la voie lactée

Bonn Park / Paul Moulin, Maïa Sandoz // 3 > 23 juin

INFORMATIONS

billetterie en ligne www.la-tempete.fr

réservation 01 43 28 36 36

du mardi au vendredi de 14 h à 18 h 30, samedi de 14 h 30 à 18 h

prix des places 10 € à 22 € – tarif unique le mercredi 13 €

|| Carte Tempête 3 spectacles 39 € – moins de 30 ans 30 €

|| Carte Tempête 5 spectacles 60 €

|| Passeport Tempête, seul ou à 2, 10 places ou +, à partir de 100 €